



OLGA T. AFFONSO FERREIRA

Tradutora Pública

INGLÊS

Matricula JUCESP 1515

Intérprete Comercial

PORTUGUÊS

CPF 002.291.118-90

Av. Júlio de Mesquita, 615, ap. 63

Cep 13025-061 Cambuí – Campinas - SP – Brasil

Fone-Fax (19) 3254-2066

www.centraldetraducao.com

Translation/Versão n.º 7153 Book/Livro n.º 32 Sheet/Folha n.º 146 Date/Data: 05/Fev/2024

Certifico e dou Fé, para os devidos fins, que nesta data foi-me apresentado um documento com a seguinte identificação:
CARTA DE EXCLUSIVIDADE DE REPRESENTAÇÃO o qual traduzo para a Língua Portuguesa, no seguinte teor:

BÜCHI Labortechnik AG
Meirseggsstrasse 40
CH-9230 Flawil
Suíça
T+41 71 394 63 63

www.buchi.com

A quem possa interessar

Flawil, 23/01/2024

Atestado de exclusividade de Representação

Atestamos por meio deste que a BUCHI Brasil Ltda. inscrita no CNPJ nº 14.603.261/0001-00, sediada na Rua Francisco Glicério, 175 - Vila Embaré na Cidade de Valinhos no Estado de São Paulo, é a representante exclusiva da BUCHI Labortechnik AG com poderes de representação administrativa e juridicamente em todo o Brasil. A BUCHI Brasil está autorizada a fazer e apresentar cotações e ofertas (proposta comercial e fatura proforma), participar de licitações públicas e privadas, aceitar pedidos de compra, vender e revender todos os equipamentos, peças de reposição e peças de manutenção. Também está autorizada a realizar manutenção preventiva e corretiva, ministrar treinamentos, capacitações técnicas e prestar suporte analítico para toda a linha de produtos BUCHI Labortechnik AG listada abaixo:

- Evaporadores Rotativos de escala laboratorial e industrial (ROTAVAPOR®)
- Bombas de Vácuo (todos os modelos)
- Interface de Vácuo (todos os modelos)
- Recirculadores e refrigeradores de água (Chiller)
- Evaporadores Paralelos a vácuo (MULTIVAPOR® e SYNCOREPLUS®)
- Forno de Vidro (Kugelrohr ou Drying)
- Mini Spray Dryer e seus acessórios (Inert Loop, Desumidificador, Bico Ultrassônico e Spray Chilling)
- Nano Spray Dryer e seus acessórios (Inert Loop, Desumidificador e Aspirador)
- Liofilizador (LYOVAPOR®)
- Encapsulador
 - ✓ Alginato em pó ou em solução
- Sistema de Cromatografia Preparativa (SEPACORE® e REVELERIS® e PURE) e acessórios:
 - ✓ Coletor de frações
 - ✓ Detector UV-VIS;
 - ✓ Detector por espalhamento de luz evaporativa (ELSD);
 - ✓ Detector DAD;
 - ✓ Empacotador de colunas;
 - ✓ Colunas flash plásticas e pré-empacotadas com sílica, sílica HP, C18, Amino, Ciano, Diol ou SCX-2;
 - ✓ Colunas flash vazias em plástico ou vidro;
 - ✓ Colunas em metal para HPLC preparativo;
 - ✓ Software de monitoramento ou gerenciamento do sistema;
- Analisadores de Ponto de Fusão (automático e manual) incluindo (ou não) software de monitoramento

Final da página. Verso em branco

2ª folha: mesmos dados de contato da empresa na lateral superior direita da folha

- Analisadores de Nitrogênio e proteína e seus acessórios (Kjeldahl):
- Destiladores por arraste a vapor;
- Digestor com aquecimento infravermelho ou bloco de alumínio;
- Scrubber - Neutralizador de gases e fumos ácidos;



OLGA T. AFFONSO FERREIRA

Tradutora Pública

INGLÊS

Matricula JUCESP 1515

Intérprete Comercial

PORTUGUÊS

CPF 002.291.118-90

Av. Júlio de Mesquita, 615, ap. 63

Cep 13025-061 Cambuí – Campinas - SP – Brasil

Fone-Fax (19) 3254-2066

www.centraldetraducao.com

Translation/Versão n.º 7153 Book/Livro n.º 32 Sheet/Folha n.º 147 Date/Data: 05/Fev/2024

- Pastilhas catalisadoras para Kjeldahl;
- Destiladores para cianeto, fenol, sulfeto, ácidos voláteis e grau alcoólico
- Digestor por via úmida para cinzas e cinzas sulfatadas
- Extratores de gordura (Soxhlet, Extração a quente/ Randall e Twisselmann) e seus acessórios
- Unidade de Hidrólise Ácida;
- Extrator rápido por solvente pressurizado;
- Triturador e homogeneizador de amostras;
- Espectrofotômetros de Infravermelho Próximo por Transformada de Fourier ou por Arranjo de Diodo (NIRFLEX, NIRMASTER®, PROXIMATE e NIR-ONLINE®) e seus acessórios:
 - ✓ Módulos para medição de amostras;
 - ✓ Software de controle e gerenciamento;
 - ✓ Software Quimiométrico;
 - ✓ Pré-calibrações BUCHI e INGOT para diversos tipos de amostras e parâmetros.

Este atestado é válido até 31 de dezembro de 2024.

Atenciosamente,

BÜCHI Labortechnik AG

aa: Manuel Schindler – Diretor de Operações

Nota da tradutora: o reconhecimento da assinatura acima foi feito em idioma alemão no dia 25/01/2024.

Nota da tradutora: carimbo da Câmara do Comércio e Indústria de St. Gallen, Suíça

Final da página.

Verso:

Nota da tradutora: a Apostila da Convenção de Haia de 05/10/1963 foi anexada ao verso do documento. A Apostila contém texto em Língua Portuguesa e Inglesa, ambos com o mesmo conteúdo, razão pela qual a tradução faz-se desnecessária.

NADA MAIS consta no documento acima. Dou fé.

OLGA TERESA

AFFONSO

FERREIRA:00229

111890

Assinado de forma
digital por OLGA TERESA
AFFONSO
FERREIRA:00229111890
Dados: 2024.02.05
14:23:08 -03'00'

OLGA TERESA AFFONSO FERREIRA

Tradutora Pública Juramentada

Recibo nr.: 2024-013

Caracteres: 3673